

ЧТЕНИЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КАК ПРОЦЕСС СДВИГА МОТИВА НА ЦЕЛЬ

Хикматова М.Н

Профессор БухГУ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10721359>

Аннотация. В данной статье рассмотрены проблемы самостоятельного чтения на иностранном языке, те трудности, с которыми сталкиваются студенты.

Ключевые слова: мотивация, информация, виды деятельности, процесс, интересные тексты, глоссарий, межпредметные связи, самостоятельное образование, литература, рассказ, задание, перевод, транскрипция, стимулировать, мыслительное деятельность.

Annotatsiya. Maqolada talabalarning chet tilida mustaqil o'qishini to'g'ri tashkillashtirish va unda uchraydigan muammolar yoritilgan.

Kalit so'zlar: ruhlantirish, axborot, faoliyat turlari, jarayon, qiziqarli mavzu, glossariy, fanlararo bog'liqlik, mustaqil ta'lim, adabiyot, hikoya, vazifa, tarjima, transkripsiya, qiziqtirish, undash, fikrlash faoliyati.

Abstract. This article deals with the problems of self-study of students and the difficulties which readers are confronted by.

Keywords: motivation, information, kinds of activities, process, interesting texts, glossary, inter-subjects links, independent study, literature, story, assignment, translation, transcription, motivate, thinking activity.

В основе мотивации чтения лежит осознание студентами его полезности и необходимости, а также предвосхищение чувства удовлетворения, которое дает сам процесс чтения или достижение цели чтения – получения информации. Если человек получает удовлетворение от чтения, т.е. процесс чтения протекает успешно, это в свою очередь усиливает мотивацию чтения, так как существует тенденция к переключению всех мотивационных установок на наиболее успешные виды деятельности. Существует и обратная связь. В процессе формирования личности действует и другой механизм – изменение мотивации под влиянием постепенного или быстрого изменения сферы и условий деятельности. Здесь важным фактором является деятельность, которая сначала выходит далеко за пределы имеющихся потребностей, интересов, а затем формирует новые потребности, интересы и тем самым изменяет мотивацию. Другими словами, сначала студент может не иметь определенной потребности, устойчивого интереса к чтению на иностранном языке, но он читает в силу некоторых обстоятельств. Затем в процессе чтения появляются более устойчивые, адекватные по отношению к этой деятельности побуждения: интерес к процессу чтения, потребность в чтении, стремление к получению информации. А.Н. Леонтьев назвал этот процесс сдвигом мотива на цель. Таким образом, чем активнее включается студент в чтение на иностранном языке, тем большая потребность в чтении у него возникает. При этом очень важно, что студент читает. Нужны интересные и доступные по языку материалы, читая которые студенты смогли бы реализовать свою потребность в чтении, в получении нужной им информации.

Умело подобранные и хорошо обработанные интересные тексты будут способствовать развитию интереса студентов к данному виду речевой деятельности.

Представленные в определенной системе они могут быть включены в книгу для чтения по интересам.

Эти тексты должны соответствовать возрастным интересам студентов, отражать межпредметные связи. Целесообразно снабдить их аппаратом, помогающим студентам ориентироваться в текстах с точки зрения их содержания; дать задания самостоятельного характера, которые будут нацеливать внимание студента на смысловую сторону читаемого, а также комментарий, частично снимающий языковые трудности и облегчающий понимание при самостоятельном чтении.

Возрастные особенности студентов широко освещаются в методической литературе, а также литературе, которую читают взрослые. Книга становится для них средством познания жизни, людей.

Анкетирование показало, как распределились интересы студентов: научная и художественная фантастика: приключенческая и военная тематика; книги, в которых рассказывается о жизни сверстников, об университете; произведения, посвященные теме любви, жизни людей разных народов, спорту и т.д.

Студент, как правило, отдает предпочтение тому или иному предмету учебно – программного цикла, читает дополнительную литературу по этому предмету. Тексты для чтения следовало бы подбирать так, чтобы каждый студент смог найти в книге или по интернету интересующие его материалы. Желательно было бы объединять тексты в тематические разделы. Чтобы студент смог сориентироваться в разделе, целесообразно дать резюме в начале каждого текста. Форма резюме может быть различной:

- в нескольких предложениях кратко излагается основное содержание текста;
- в сокращенном варианте дается начало рассказа на узбекском, русском или иностранном языке;
- с помощью нескольких предложений описывается ситуация, читатель вводится в курс дела;
- приводятся одно-два предложения из текста, отражающие основную идею рассказа, или же важнейший эпизод;
- в нескольких предложениях дается основная идея текста.

К текстам можно составить интерактивные задания. Желательно, чтобы они включали элемент занимательности. Чтение и выполнение заданий должны непременно приносить студентам чувство удовлетворения.

Задания к текстам помогут студентам лучше осмыслить прочитанное, выделить главное в содержании, понять основную идею, будут стимулировать мыслительную деятельность, мотивировать.

Задания могут быть даны в начале текста, в середине или в конце.

Немаловажной является обучения преодолению языковых трудностей при самостоятельном чтении на иностранном языке. Не секрет, что мы не учим приемам чтения про себя, ознакомительному чтению, к которому часто прибегаем на родном языке с целью извлечения необходимой информации. При ознакомительном чтении не требуется полного и точного понимания. Степень понимания может быть различной (от 70% до 100%, включая всю основную информацию). Нужно учить студентов выделять в тексте «смысловые вехи», т.е. слова и группы слов, в которых заключено основное содержание; относить информацию к важной или второстепенной; понимать общий логический план изложения,

т.е. устанавливать смысловые отношения между частями текста; объединять отдельные факты в смысловые целое; развивать умение вероятностного прогнозирования и т.п.

Не менее важной является задача обучения просмотровому чтению на иностранном языке, с тем чтобы они могли ориентироваться в потоке иноязычной литературы, выбирать те статьи, книги, которые соответствуют их интересам.

Нам представляется, что задача обучения различным видам чтения на иностранном языке должна решаться в единстве с обучением видам чтения на родном языке и может стать предметом отдельного исследования. Большую помощь при чтении может оказать аппарат для снятия лексических и грамматических трудностей.

В существующих книгах для чтения слово, независимо от его повторяемости, выделяется в тексте шрифтом и дается глоссарий или перевод после текста, когда оно впервые встречается. Но вряд ли студент запомнит это слово с первого раза и, встретив его через несколько страниц, узнает и вспомнит значение. Естественно, студент обратится к словарю.

Таким образом, студент не может ориентироваться в новых словах с точки зрения их повторяемости в данном тексте или разделе и соответственно не может определить, какие слова ему следовало бы запомнить, так они часто будут встречаться при последующем чтении.

Кроме того, в существующих книгах все новые слова представлены одинаково, в то время как в тексте есть слова, о значении которых нельзя догадаться, и слова, значение которых определяется по аналогии со словами родного языка или посредством анализа словообразующих элементов. Незнакомое слово, которое часто встречается в данном тексте или разделе, предлагаем давать в глоссарии с переводом или значением в том или ином языке. Слово, которое встретится только один раз, рекомендуем не выносить в глоссарий, перевод и транскрипцию его можно дать перед текстом.

Каждое слово (и все его производные) первой группы следовало бы проанализировать с точки зрения повторяемости его в данном тексте (в тематическом разделе). Мы считаем нецелесообразным учитывать повторяемость лексики во всей книге, так как студенты выберут лишь отдельные разделы для самостоятельного чтения. Слова второй группы (о значении которых нетрудно догадаться) не рекомендуем выносить в список новых слов глоссария и давать комментарий. Слова, значение которых определяется с некоторыми трудностями, целесообразно давать с переводом и транскрипцией в конце текста.

Представляя новую лексику в начале и в конце текста, желательно указать ее повторяемость (цифрой в скобках) внутри данного текста и всего раздела. Студенты смогут уделить больше внимания наиболее часто встречающимся словам.

Создавая аппарат, облегчающий понимание содержания при самостоятельном чтении, важно учитывать тот факт, что не все слова и предложения в текстах несут равную информативную нагрузку. Можно не понять смысла нескольких предложений, и это однако, не мешает пониманию содержания в целом, извлечению нужной информации. Иногда же неправильное истолкование только одного слова или одной фразы может привести к тому, что дальнейшее чтение лишается смысла.

При самостоятельном чтении некому исправить эти ошибки, поэтому целесообразно было бы выделять в тексте (возможно курсивом) смысловые вехи, содержащие основную смысловую информацию. При чтении студенты концентрируют на них свое внимания.

Это особенно поможет средним и слабым студентам, для которых самостоятельное чтение на иностранном языке представляет наибольшую трудность.

Мы надеемся, что такая система текстов, из которых студент сможет выбрать интересующий его раздел, аппарат для облегчения понимания читаемого помогут в какой-то мере решить проблему самостоятельного чтения на иностранном языке.

REFERENCES

1. Вайсбурд М.Л. Требования к текстам для аналитического чтения. – М., 2003.
2. Железняк В.М. К проблеме соотношения устрой речи и чтения на начальном этапе обучения английскому языку. – М., 1998.
3. Леонтьев А.Н. The general Concept about Activity. Bases of the theory of speech activity. – М., 2002.
4. Поздеева Е.К. Иностранные языки в школе. №2. – Москва: Просвещение, 1999.
5. Приходка Н.И. Педагогические основы ученического самоуправления. Книга для учителя. – М.: Просвещение, 1996.
6. Hikmatova Muqadas Nurilloevna. Demand for Genres of Journalistic Texts by the Audience of Online Media. Journal of Advanced Zoology ISSN: 0253-7214 Volume 44 Issue S7 Year 2023 Page 810:815
7. Hikmatova M. Speech communication in teaching a foreign language. International Journal of Recent Technology and Engineering 8 (3 Special issue), 2019.
8. Н.М. Nurilloevna. Mythology in folklore and its features. Middle European Scientific Bulletin 6, P.63-66
9. Hikmatova M. N "A Forming a Motivation for Independent Reading in a Foreign Language" Published in International Journal of Trend in Scientific Research and Development (ijtsrd), ISSN: 2456-6470, Special Issue | International Research Development and Scientific Excellence in Academic Life, March 2021, pp.89-91, URL: <https://www.ijtsrd.com/papers/ijtsrd38739.pdf>
10. Hikmatova, M. N. (2020). Problems of learning languages in the heritage of the scientist - encyclopedist Y. A. Komensky. ISJ Theoretical & Applied Science, 02 (82), 87-91. Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-02-82-16> Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.02.82.16>